

HeadLine

Developed by Vitra in Switzerland
Design: Mario und Claudio Bellini



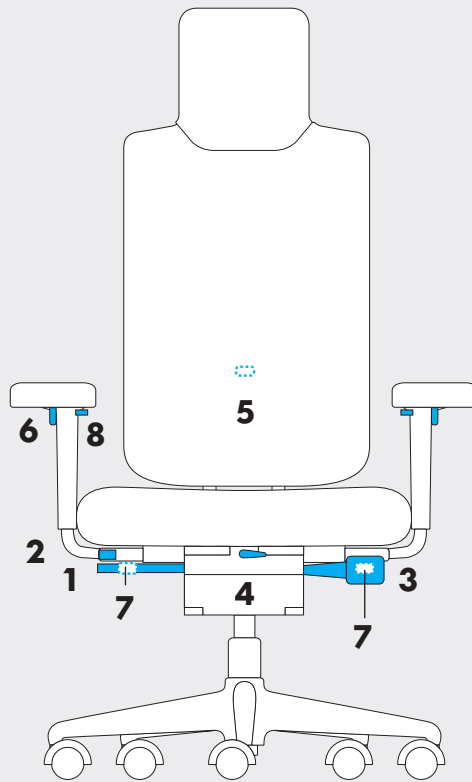
Instructions for use
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso

vitra.



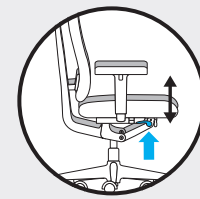
www.vitra.com/headline

2018-B_Ar1-Nr. 62910300



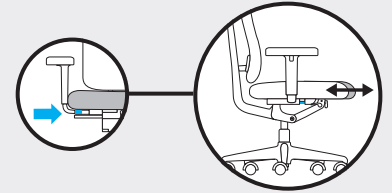
1

Seat height
Sitzhöhe
Hauteur de l'assise
Zithoogte
Altura del asiento
Altezza del sedile



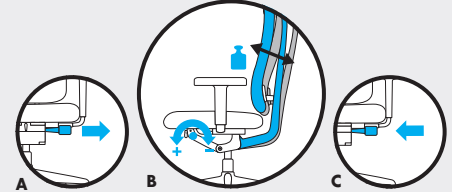
2

Seat depth
Sitztiefe
Profondeur de l'assise
Zitdiepte
Profundidad del asiento
Profondità di seduta



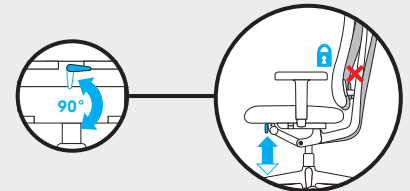
3

Backrest support
Stützkraft Rückenlehne
Résistance du dossier
Steunkracht rugleuning
Fuerza de apoyo del respaldo
Intensità di sostegno dello schienale



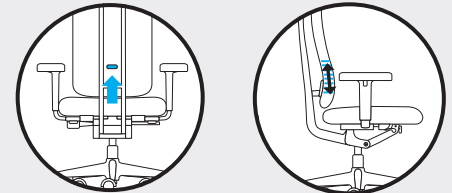
4

Backrest locking mechanism (upright)
Arretierung Rückenlehne (aufrecht)
Blocage du dossier (position droite)
Verstelbare rugleuning (verticaal)
Bloqueo del respaldo (recto)
Arresto schienale (posizione eretta)



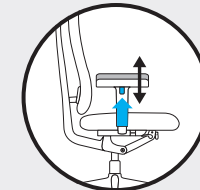
5

Lumbar support height
Lumbalstützenhöhe
Hauteur du support lombaire
Hoogte lumbale ondersteuning
Altura del soporte lumbar
Altezza del supporto lombare



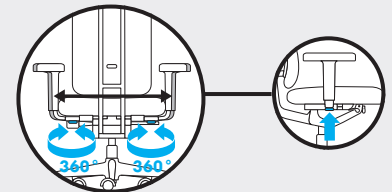
6

Armrest height
Armlehnenhöhe
Hauteur des accoudoirs
Hoogte armleuningen
Altura de los reposabrazos
Altezza dei braccioli



7

Armrest width
Armlehnenbreite
Largeur des accoudoirs
Breedte armleuningen
Separación de los reposabrazos
Larghezza dei braccioli

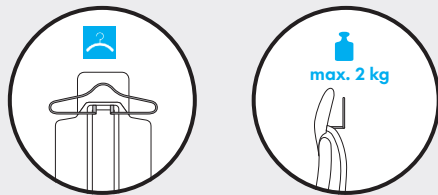


8

Armrest width/depth/360° (3D, optional)
Armlehnenbreite/-tiefe/360° (3D, optional)
Largeur/profondeur des accoudoirs/360° (3D, en option)
Breedte/diepte/360° armleuningen (3D, optioneel)
Separación, profundidad y ángulo – hasta 360° –
de los reposabrazos (3D, opcional)
Larghezza/profondità dei braccioli/360° (3D, opzionale)



Coat hanger (optional)
Kleiderbügel (optional)
Cintres (an option)
Kleerhanger (optioneel)
Percha (opcional)
Grucua (opzionale)



EN Care instructions: It is sufficient to vacuum away dust and fluff from the fabric covers. Please use a soft, damp cloth and a mild, non-abrasive detergent for cleaning stains from the fabric covers. A glass cleaner can be used on the polished aluminium. Polish dry after cleaning. Please read the accompanying leather brochure for information about leather covers. Please speak to your dealer for additional care instructions, or consult a specialist for stubborn stains. We generally recommend the use of environmentally friendly cleaning agents. **Worn parts:** The availability of functioning, compatible replacement parts is guaranteed for at least 5 years.

DE Pflegehinweise: Absaugen genügt zur Entfernung von Staub und Flusen auf dem Stoffbezug. Bitte verwenden Sie zur Behandlung von Flecken auf dem Stoffbezug ein feuchtes weiches Tuch und ein mildes, neutrales Reinigungsmittel. Für poliertes Aluminium können Sie Glasreiniger benutzen. Anschließend trocken reiben. Bei Lederbezügen beachten Sie bitte die beiliegende Lederbrochüre. Für weitere Pflegehinweise wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhandelspartner, bei hartnäckigen Flecken an einen Fachbetrieb. Wir empfehlen grundsätzlich den Einsatz umweltfreundlicher Reinigungsmittel. **Verschleißteile:** Alle Verschleißteile sind austauschbar. Der funktionsähnliche und kompatible Ersatz der Verschleißteile ist für mindestens 5 Jahre sichergestellt.

FR Conseils d'entretien : Il suffit de passer l'aspirateur afin d'éliminer la poussière et les peluches sur le revêtement en tissu. Pour traiter des taches sur le revêtement tissu veuillez utiliser un chiffon doux humide et un détergent doux et neutre. Pour l'aluminium poli, vous pouvez utiliser un nettoyeur pour vitres. Terminez en essuyant avec un chiffon. Pour tout ce qui concerne le cuir, merci de vous reporter à la brochure ci-jointe. Pour obtenir de plus amples informations au sujet de l'entretien, veuillez contacter votre revendeur. En cas de taches tenaces, demandez conseil à un spécialiste. Par principe, nous recommandons d'utiliser des nettoyeurs écologiques. **Pièces d'usure :** Le remplacement des pièces d'usure par des pièces compatibles de même fonction est garanti pendant au minimum 5 ans.

NL Onderhoudsinstructies: Schoon zuigen is voldoende om stof en pluizen te verwijderen van de stoffen bekleding. Gebruik voor de behandeling van vlekken op de stoffen een vochtige, zachte doek en een mild, neutraal reinigingsmiddel. Voor gepolijst aluminium kunt u een glasreiniger gebruiken. Wrijf daarna droog. Neem voor het onderhoud van een lederen bekleding de bijgevoegde brochure in acht. Voor meer onderhoudstips kunt u terecht bij uw dealer. Bij hardnekkige vlekken neemt u best contact op met een gespecialiseerde firma. Wij raden absoluut het gebruik aan van milieuvriendelijke reinigingsproducten. **Slijtagestukken:** Er wordt een minimumtermijn van 5 jaar gegarandeerd om slijtagestukken functioneel en compatibel te vervangen. Lijke reinigingsproducten.

ES Pautas de conservación: Basta con aspirar para eliminar el polvo y las pelusas de la tapicería textil. Para la eliminación de manchas en la tapicería utilice un paño suave y húmedo y productos de limpieza suaves y neutros. Para el aluminio pulido, puede utilizar un limpiacristales. A continuación, frotar hasta secar. Para las tapicerías de piel, lea atentamente las instrucciones de conservación que se adjuntan. Para más información sobre las pautas de conservación, diríjase a su distribuidor especializado; en caso de manchas resistentes, consulte a un especialista. Como norma general, recomendamos utilizar productos de limpieza que no dañen el medio ambiente. **Piezas de desgaste:** Las piezas de repuesto óptimas y compatibles con las piezas de desgaste están garantizadas durante al menos 5 años.

IT Consigli per la manutenzione: Per eliminare polvere e pelucchi dal rivestimento in tessuto wè sufficiente utilizzare l'aspirapolvere. Per rimuovere eventuali macchie dal rivestimento in tessuto utilizzare un panno morbido inumidito e un detergente neutro e non aggressivo. Per l'alluminio lucidato si può utilizzare un detergente per vetri. Procedere poi all'asciugatura con panno adatto. In caso di rivestimenti in pelle, si prega di seguire le istruzioni riportate nel dépliant relativo alla manutenzione della pelle allegato al prodotto. Per ulteriori consigli di manutenzione, si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, e in caso di macchie ostinate ad un'azienda specializzata. Si raccomanda caldamente l'utilizzo di detersivi ecocompatibili. **Elementi soggetti a usura:** Sostituzione di elementi soggetti ad usura. La sostituzione funzionale e compatibile degli elementi soggetti ad usura è garantita per almeno 5 anni.



EN Caution! Only trained technicians may inspect, repair or change gas compression springs. The chair is fitted with hard castors (monochrome) for soft floors or soft castors (two-tone) for hard floors. The castors should be changed before using the chair on different flooring. Models without castors are available with plastic glides for carpeted floors or felt glides for hard floors.

DE Achtung! Nur eingewiesenes Fachpersonal darf Arbeiten an Gasfedern und deren Austausch vornehmen. Der Stuhl ist mit harten Rollen (einfarbig) für weiche Böden oder mit weichen Rollen (zweifärbig) für harte Fußböden ausgestattet. Wechselt der Bodenbelag, müssen die Rollen ausgetauscht werden. Modelle ohne Rollen sind mit Kunststoffgleitern für Teppichböden oder mit Filzgleitern für harte Böden erhältlich.

FR Attention ! Uniquement du personnel qualifié est autorisé à procéder à la réparation ou au remplacement des vérins à gaz. Le siège est équipé de roulettes dures (monochromes) pour sols souples ou avec des roulettes souples (bicolores) pour un revêtement de sol dur. Si vous changez de revêtement de sol, n'oubliez pas de changer les roulettes. Les modèles sans roulettes sont disponibles au choix équipés de patins synthétiques pour moquette ou de patins feutre pour sols durs.

NL Let op! Enkel het daartoe bevoegde personeel mag met gasveren werken en ze vervangen. De stoel is uitgerust met harde rollen (eenkleurig) voor een zachte ondergrond of met zachte rollen (tweekleurig) voor een harde ondergrond. Bij verandering van de ondergrond, moeten ook de rollen gewisseld worden. Modellen zonder rollen zijn uitgerust met kunststofglijders voor tapijten of met vilten glijders voor een harde ondergrond.

ES Advertencia! Los muelles de gas solo pueden ser manipulados o sustituidos por personal especializado. La silla está equipada con ruedas duras (de un solo color) para suelos blandos o con ruedas blandas (de dos colores), para suelos duros. En caso de que se cambie el revestimiento del suelo, se deberán cambiar las ruedas. Los modelos sin ruedas cuentan con deslizadores de plástico para moquetas o con deslizadores de fieltro para suelos duros.

IT Attenzione! La manipolazione e sostituzione delle molle a gas può essere effettuata solo da personale addestrato e qualificato. La sedia è equipaggiata con rotelle dure (monocolore) per pavimenti morbidi o con rotelle morbide (bicolore) per pavimenti duri. In caso di sostituzione della pavimentazione, è necessario sostituire anche le rotelle. I modelli senza rotelle sono disponibili con pattini in plastica per moquette o con pattini in feltro per pavimenti duri.

BG Внимание! Само обучен специализиран персонал може да извършва работи по газовете пружини и да предприеме смяната им. Столът се предлага с твърди колелца (едноцветни) за меки подове или с меки колелца (двухцветни) за твърди подови настилки. Ако смените подовата настилка, колелцата също трябва да бъдат сменени. Моделите без колелца се предлагат с пластмасови плъзгачи за килими или филцови плъзгачи за твърди подови настилки.

CS Pozor! S plynovými pružinami smí pracovat a vyměňovat pouze poučený odborný personál. Židle je vybavená tvrdými kolečky (jednobarevná) pro měkké podlahy nebo měkkými kolečky (dvojbarevná) pro tvrdé podlahy. Změnitelivou podlahovou krytinu, je třeba vyměnit kolečka. Modely bez koleček jsou k dispozici s plastovými patkami pro koberce nebo plstěnými patkami pro tvrdé podlahy.

DA Bemærk! Kun faguddannede personer må arbejde med gasfjædre og med udskiftning af dem. Stolen er udstyret med hårde rullehjul (ensfarvede) til bløde gulvbelægninger eller med bløde rullehjul (tofarvede) til hårde gulvbelægninger. Hvis der skiftes til en anden type gulvbelægning, skal rullehjulene også udskiftes. Modeller uden rullehjul kan leveres med kunststofglidere til gulvtæpper eller med filtglidere til hårde gulvbelægninger.

EL Προσοχή! Μόνο εκπαιδευμένο τεχνικό προσωπικό επιτρέπεται να εκτελεί εργασίες σε αμορτισέρ αερίου και να προβάλει στην αντικατάστασή τους. Το κάθισμα διαθέτει σκληρά ροδάκια (μόνοχρωμα) για μαλακά δάπεδα ή μαλακά ροδάκια (δίχρωμα) για σκληρά δάπεδα. Εάν αλλάξει η επικάλυψη του δαπέδου θα πρέπει να αλλάξουν και τα ροδάκια. Τα μοντέλα χωρίς ροδάκια προσφέρονται με πλαστικές τάπες για μοκέτες ή ταξιδιές τάπες για σκληρά δάπεδα.

ET Tähelepanu! Gaasvedrude juures võib töid teostada ja neid vahetada ainult väljaõpetatud eripersonal. Tool on pehme pörandate jaoks varustatud kõvade (ühvärviliste) rullidega. Pörandakate vahetumisel tuleb rullid ära vahetada. Rullideta mudelid on vaipkatetega pörandate jaoks saadaval plastiuguritega ja kõvade pörandate jaoks villiuguritega.

FI Huomio! Töitä kaasajousissa ja niiden vaihdon saa suorittaa vain töihin perehtyneet alan ammattilaiset. Tuolissa on vakiovarusteena (yksiväriset) kovat pyörät pehmeitä lattiatointoja ja (kaksiväriset) pehmeät pyörät kovia lattiatointoja varten. Jos lattiamateriaali vaihtuu, pyörät on vaihdettava. Pyörättömiin malleihin on saatavana muoviset liukunastat kolkattamatonta varten ja huopattassut kovia lattiatointoja varten.

GA Rabhadh! Níl cead ach ag teicneoirí oilte spriongaí comhbhrúite gáis a dheisiú, a iniúchadh nó a athrú. Tá an cathaoir ar fáil le roithlíne crua (i ndáthá dhá dhá) le ghaghaidh úrlár crua. Má dhéantar an clúdach uathrú a athrú ní mór na roithlíne a mhalartú. Is féidir múnlaí nach bhfuil roithlíne orthu a cheannach le sleamhnáin rubair le ghaghaidh cairpéad nó le sleamhnáin feilte le ghaghaidh úrlár crua.

HR Pozor! Radove na plinskim oprugama i njihovoj zamjeni smije obavljati samo upućeno stručno osoblje. Stolica je opremljena tvrdim kotačima (jednobojnim) za mekane podove i mekanim kotačima (u dvije boje) za tvrde podove. U slučaju promjene podnih obloga, kotače je potrebno zamijeniti. Modeli bez kotača dostupni su s plastičnim klizačima za podove obložene tepihom ili klizačima od filca za tvrde podove.

HU Figyelem! A gázrugókon kizárólag betanított szak-személyzet végezhet munkát és cserélheti ki azokat. A szék felszereltségéhez tartoznak kemény görgők (egyszínű) puha padlózatokhoz, illetve puha görgők (kétszínű) kemény padlózatokhoz. Ha változik a padlóburkolat, a görgőket ki kell cserélni. A görgők nélküli típusok szőnyegpadló esetén mindig csúszóelemekkel, kemény padlózat esetén pedig filc csúszóelemekkel rendelhetők.

LI Dėmesio! Dirbti su dujiniais amortizatoriais ir juos keisti gali tik apmokytą specialistą. Kėdė yra su kietais ratukais, skirtais minkštai grindų dangai (vien spalviams) arba su minkštais ratukais kietai grindų dangai (dvispalviams). Keičiant grindų dangą būtina keisti ir ratukus. Modeliai be ratukų yra su atramėmis, skirtomis klimatei dangai, arba atramėmis su veltnio padėliais kietoms grindų dangoms.

LV Uzmanību! Darbus ar pneimatiskajām atspērēm un to nomaiņu drīkst veikt tikai īpaši apmācīti profesionāļi. Krēslis ir aprīkots ar cietiem skrītļiem (vienkrāsaini skrītļi) mīkstām grīdām vai mīkstiem skrītļiem (divkrāsaini skrītļi). Ja tiek mainīti grīdas segums, jānomaiņa arī skrītļi. Modeļi bez skrītļiem aprīkoti ar plastikāta slīcēm grīdām ar pakļājo segumu vai filca slīcēm cietiem grīdas segumiem.

MI Attenzioni! Ix-xogħol fuq il-molol tal-gass jew it-tidbill tagħhom għandu jsir biss minn persunal imħarġeg fihom. Is-siġġu huwa mgħammar b'castors ibsin (kultur wieħed) għal fuq art ratba jew b'castors rotob (b'żewġ kultur) għal fuq art iebes. Jekk jinbidel il-kisi tal-art, għandhom jinbidlu l-castors ukoll. Il-mudelli mingħajr castors huma disponibbli bi glides tal-plastik għal fuq il-mokett u glides tal-feltur għal fuq art iebes.

PL Uwaga! Tylko poinstruowany personel fachowy może wykonywać prace przy gazowych elementach sprężystych lub ich wymianę. Krzesło jest wyposażone w twarde rolki (jednokolorowe) do miękkich podłóg lub w miękkie rolki (dwukolorowe) do twardych podłóg. Po wymianie wykładziny podłogowej należy zmienić rolki. Modele bez rolek są dostępne ze ślizgaczami z tworzywa sztucznego do wykładziny dywanowej lub ze ślizgaczami filcowymi do twardych podłóg.

PT Atenção! Apenas técnicos especializados habilitados devem efectuar trabalhos nas molas de gás e proceder à sua substituição. A cadeira está equipada com rodízios duros (de uma cor) para pavimentos suaves ou com rodízios suaves (de duas cores) para pavimentos duros. Caso seja trocado o revestimento do pavimento, devem ser substituídos os rodízios. Os modelos sem rodízios estão disponíveis com casquilhos de plástico para pavimentos com tapetes ou com casquilhos de feltro para pavimentos duros.

RO Atenție! Numai personalul de specialitate instruit este permis să efectueze lucrări la nivelul arcurilor pneumatice și să le înlocuiască. Scaunul este dotat cu role din material dur (role de culoare) pentru pardoseli moi sau cu role din material moale (role în două culori) pentru pardoseli dure. Dacă se schimbă pardoseala trebuie schimbate și rolele. Modelele fără dopuri sunt disponibile cu dopuri din material plastic pentru mochetă sau cu dopuri cu păsă pentru pardoseli dure.

SK Pozor! S plynovými pružinami smie pracovať a vymieňať iba poučený odborný personál. Stolička je vybavená tvrdými kolieskami (jednofarebné) pre mäkké podlahy alebo mäkkými kolieskami (dvojfarebné) pre tvrdé podlahy. Ak zmeníte podlahovú krytinu, je treba vymeniť kolieska. Modely bez koliesok sú k dispozícii s plastovými patkami pre koberce alebo plstěnými patkami pre tvrdé podlahy.

SV Pozor! Dela na plinskih vzmeteh in njihovo menjavo lahko izvaja samo usposobljeno strokovno oseboje. Stol je opremljen s trdimi kolesi (enobarvna) za mehka tla ali al s mehkim kolesi (dvojarvna) za trda tla. Ob zamenjavi talne obloge je treba zamenjati kolesa. Modeli brez koles so na voljo s plastičnimi drsnimi podlogami za preproge ali klobučevinastimi drsnimi podlogami za trda tla.

SV Varning! Endast utbildad fackpersonal får lov att byta ut eller utbyta arbeten på gasfjädrar. Stolen har hårda hjul (1-färgade) för mjuka golv eller mjuka hjul (2-färgade) för hårda golv. Byter du golvbeläggning, så måste du även byta hjul. Det finns även modeller utan hjul med plastassar för heltäckningsmatta eller filtassar för hårda golv.

